

STUDIO 11**VOCABOLARIO 11.1**

লোক	lok	person, people	persona, gente
অনন্ত	ananta (~“ <i>ānāntā</i> ”)	unending	eterno
সভা	sabhaa (~“ <i>shābhaa</i> ”)	meeting	adunanza
কিংডম হল	kin°dam hal	Kingdom Hall	Sala del Regno
গান	gaan	song	cantico
যত্ন	yatna (~“ <i>jātnā</i> ”)	care	interesse
বরং	baran° (~“ <i>bārāng</i> ”)	rather, but (after negative)	piuttosto, ma (dopo una negazione)
প্রেমময়	premamay (~“ <i>premāmāy</i> ”)	loving	amorevole
সুখ	sukh	happiness	felicità
শান্তি	shaanti	peace	pace
সর্বশক্তিমান *	sarvashaktimaan *	Almighty	onnipotente

* Sadhu: সর্বশক্তিমান sarbbashaktimaan

VOCABULARY 11.2 VOCABOLARIO 11.2

Irregular Verbs Ending in “-ওয়া” “-oyaa”

Verbi irregolari che terminano in “-ওয়া” “-oyaa”

The ending sounds like “owaa”.

Suoni finali come “owaa”.

This list repeats the list from *Vocabulary 9.2*. Try to learn those marked with an asterisk (*) firstly.Questa lista ripete quella del *Vocabolario 9.2*. Prova ad imparare per primi quelli indicati con l’asterisco.

যাওয়া*	yaaoyaa	“jaa-waa”	to go	andare
গাওয়া*	gaaoyaa	“gaa-waa”	to sing	cantare
চাওয়া*	caaooyaa	“chaa-waa”	to ask for, to want	chiedere, volere
দেওয়া*	deoyaa	“de-owaa”	to give	dare
হওয়া*	haoyaa	“ho-waa”	to become / to be	divenire, essere
ধওয়া ধোওয়া	dhaoyaa dho-oyaa	“dho-waa”	to wash, cleanse	lavare, pulire
খাওয়া*	khaaooyaa	“khaa-waa”	to eat	mangiare
“নওয়া”* †	“naoyaa”	“na-waa”	not to be †	non essere †
পাওয়া*	paaoyaa	“paa-waa”	to obtain	ottenere
পাওয়া*	paaoyaa	“paa-owaa”	to get	potere
নেওয়া*	neoyaa	“ne-waa”	to take	prendere
লওয়া*	laooyaa	“lo-waa”	to take	prendere
শওয়া	shaooyaa	“sho-waa”	to lie down	stendersi
ছওয়া	chaooyaa	“chho-waa”	to touch	toccare
চাওয়া*	caaooyaa	“chaa-waa”	to want	volere

*

Most common and recommended for learning now.

I più comuni e si raccomanda di impararli ora.

†

This imaginary “infinitive” does not exist: see *Study 33*.Questo immaginario “infinito” non esiste: vedi *Studio 33*.

GRAMMAR 11.1 GRAMMATICA 11.1

Present Tense of Verbs Ending in “-ওয়া” “-oyaa”

Tempo presente dei verbi che terminano in “-ওয়া” “-oyaa”

These endings *sound the same* as for the common verbs studied up to now. However, they are sometimes modified, if the verb stem ends in a vowel.

Queste desinenze hanno lo stesso suono dei verbi comuni studiati fin qui. Comunque, ci sono a volte modifiche se la radice verbale termina in vocale.

	After a Verb Stem Ending in a Consonant Dopo una radice che termina con consonante (b, c, <i>etc.</i>)	After a Verb Stem Ending in a Vowel Dopo una radice verbale che termina in vocale (a, e, i, o, u)
Person Persona	Verb Ending Verbi che terminano in	Verb Ending Verbi che terminano in
I io	_ই _i	-ই -i
you tu	_ও _o *	-ও -o
he, she, it lui, lei, esso	_এ _e	-এ -y
you, he, she <u>lui</u> , <u>lei</u>	_এন _en	-এন -n

* Sadhu: _ _a

		Infinitive Ending like “-aa” Desinenza dell’infinito come “-aa”	Infinitive Ending like “-oyaa” Desinenza all’infinito come “-oyaa”	
		READ LEGGERE	WANT VOLERE	TAKE PRENDERE
	“Infinitive” Infinito →	পড়া paraa	চাওয়া caaoyaa	নেওয়া neoyaa
	Stem Radice →	পড় par	চা- caa-	নে- ne-
I io	আমি aami	পড়ি pari	চাই caai	নেই nei
you tu	তুমি tumi	পড়ো * paro *	চাও caao	নেও neo
he, she, it lui, lei, esso	সে se	পড়ে pare	চায় caay	নেয় ney
you, he, she lui, lei	আপনি aapani তিনি tini	পড়েন paren	চান caan	নেন nen

* Sadhu: পড় para

EXERCISE 11.1 **ESERCIZIO 11.1**

Match one item from each column once correctly to make 6 logical sentences.

Collega un elemento di ogni colonna una sola volta correttamente per formare 6 frasi di senso compiuto.

Person	Detail	Verb
Persona	Dettaglio	Verbo
আমি aami	যত্ন yatna	খায় khaay
তুমি tumi	গান gaan	নও nao
সে se	কি ki	গাই gaai
তা taa	ঈশ্বর iishbar	চান caan
আপনি aapani	সুখ sukh	পায় paay
তিনি tini	আশীর্বাদ aashiirbaad	নেন nen

ANSWERS TO EXERCISE 11.1**RISPOSTE ESERCIZIO 11.1**

- আমি গান গাই।
aami gaan gaai.
I sing the song.
Io canto la canzone.
- তুমি ঈশ্বর নও।
tumi iishbar nao.
You are not God.
Tu non sei Dio.
- সে আশীর্বাদ পায়।
se aashiirbaad paay.
He gets blessings.
Egli riceve benedizioni.
- তা কি খায়?
taa ki khaay?
Does it eat?
Mangia?
- আপনি সুখ চান।
aapani sukha caan.
You want happiness.
Lei² desidera la felicità.

6. তিনি যত্ন নেন।
tini yatna nen.
He takes care.
Lui sta attento (~si prende cura).

EXERCISE 11.2 ESERCIZIO 11.2

Translate into English:-

Traduci in italiano:-

১. আপনি কি আরো অনেক কাজ চান?
1. aapani ki aaro anek kaaj caan?
২. যিহোবা সর্বশক্তামান হন।
2. yihobaa sarvashaktimaan han.
৩. আমি ভালো নই।
3. aami bhaalo nai.
৪. তারা অনেক খায় না।
4. taaraa anek khaay naa.
৫. আমরা কি অনন্ত জীবন পাই?
5. aamaraa ki ananta jiiiban paai?
৬. আমাদের বোনেরা ওখানে যায়।
6. aamaader boneraa okhaane yaay.
৭. তারা শান্তি পায় না।
7. taaraa shaanti paay naa.
৮. তুমি কিংডম হলের গান গাও।
8. tumi kin°dam haler gaan gaao.
৯. আমরা সকলই শান্তি চাই।
9. aamaraa sakal-i shaanti caai.

১০. অনেক লোক শান্তি চায়, কিন্তু তারা শান্তির কাজ করে না।
10. anek lok shaanti caay, kintu taaraa shaantir kaaj kare naa.
১১. বাইবেল আপনার প্রশ্নের উত্তর দেয়।
11. baabel aapanaar prashner uttar dey.

ANSWERS TO EXERCISE 11.2

RISPOSTE ESERCIZIO 11.2

1. Do you want much more work?
1. Vuole² molto più lavoro?
2. Jehovah is almighty.
2. Geova è onnipotente.
3. I am not well.
3. Non mi sento bene.
4. They do not eat much.
4. Non mangiano molto.
5. Do we get everlasting life?
5. Riceviamo la vita eterna?
6. Our sisters go there.
6. Nostre sorelle vanno lì
7. They do not get peace.
7. Non ricevono pace.
8. You sing the Kingdom Hall[']s] song.
8. Tu canta la canzone della Sala del Regno.
9. We all indeed want peace.
9. Noi tutti infatti vogliamo la pace.
10. Many people want peace, but they do not do the work of peace.
10. Molte persone vogliono la pace, ma non fanno l'opera di pace.
11. The Bible gives the answer of your question.
11. La Bibbia dà la risposta alla sua² domanda.

EXERCISE 11.3 ESERCIZIO 11.3

Translate into Bengali:-

Traduci in Bengali:-

1. You sing. Do you sing? You sing, do you?
1. Tu canti. Canti? Canti, vero?

2. You do not sing. Do you not sing?
2. Tu non canti. Non canti?
3. Our loving father takes care.
(যল্ল নেওয়া yatna neoyaa)
3. Il nostro padre amorevole si interessa.
4. We bear/take God's name. (For "bear" use "লওয়া" "laoyaa")
4. Noi portiamo il nome di Dio. ("লওয়া" "laoyaa")
5. He doesn't touch Bengali books.
5. Lui non tocca libri in Bengali.
6. [The] children[-]also wash the Kingdom Hall.
6. Anche i bambini puliscono la Sala del Regno.
7. He is not a perfect man, rather he [is] sinful. (For "is not" use "নয়" "nay")
7. Non è un uomo perfetto, piuttosto è un peccatore. (Per "non è" usa "নয়" "nay")
8. He has no work (his work exists-not), and he does not eat (eats not).
8. Lui non ha un lavoro (il suo lavoro non esiste), e non mangia (mangia non).

ANSWERS TO EXERCISE 11.3

RISPOSTE ESERCIZIO 11.3

১. তুমি গাও। তুমি কি গাও? তুমি গাও কি? tumi gaao. tumi ki gaao?
tumi gaao ki?
২. তুমি গাও না। তুমি কি গাও না? tumi gaao naa. tumi ki gaao naa?
৩. আমাদের প্রেমময় পিতা যল্ল নেন। aamaader premamay pitaa yatna
nen.
৪. আমরা খোদার নাম লই। aamaraa khodaar naam lai.
৫. সে বাংলা বইগুলি ছোয় [/ স্পর্শ করে] না। se baan^olaa baiguli choy
[/ sparsha kare] naa.
৬. ছেলেমেয়েরাও কিংডম হল ধোয়। chelemeyeraa-o kin^odam hal dhoy.
৭. সে সিদ্ধ মানুষ নয়, বরং পাপী। se siddha maanus^u nay, baran^o paapii.
৮. তার কাজ নাই [/ নেই], এবং সে খায় না। taar kaaj naai [/ nei],
eban^o se khaay naa.

EXERCISE 11.4 ESERCIZIO 11.4

Translate the following examples to and fro as supplementary practice:-

Traduci gli esempi seguenti come pratica supplementare:-

1.	হ্যাঁ, তাই হয়। hyaa^, taa-i hay.	1.	Yes, it particularly is (proves to be) so. Si, questo in particolare è così.
2.	দেখুন, এ অসুস্থ মানুষ ভালো হয়। dekhun, e asustha maanus bhaalo hay.	2.	Look, this sick man is (becomes) well. Guarda, questo uomo malato è (diventa) sano.
3.	আপনারা কি খোদার আশীর্বাদগুলো পান? aapanaaraa ki khodaar aarshirbaad-gulo paan?	3.	Do YOU receive God's blessings? Ricevono le benedizioni da Dio?
4.	তোমরা কি ঈশ্বরের ইচ্ছা জানো? tomaraa ki iishbarer icchaa jaano?	4.	Do YOU know God's will? Conoscete la volontà di Dio?
5.	আমাদের কিংডম হল ওখানে আছে? aamaader kin^dam hal okhaane aache.	5.	Our Kingdom Hall is there. La nostra sala del Regno è li.
6.	দয়া করে আসুন। এ সভাগুলো শান্তি দেয়। dayaa kare aasun. e sabhaagulo shaanti dey.	6.	Please come. These meetings give peace. Per favore venga ² . Queste adunanze danno pace.
7.	খোদা কি সকল বই চান? khodaa ki sakal bai caan?	7.	Does God want all books? Dio vuole tutti i libri?
8.	আমরা শান্তির কথা শুনি। aamaraa shaantir katha shuni.	8.	We hear [the] word [matter] of peace. Noi ascoltiamo parole di pace.

9.	অনেক বিশ্বাসী ভাইবোন ওখানে যায়। anek bishvaasii bhaai-bon okhaane yaay.	9.	Many faithful brothers and sisters go there. Molti fratelli e sorelle di fede vanno li.
10.	বাইবেলের লেখকেরা ঈশ্বরের ইচ্ছা লেখেন। baaibeler lekhakeraa iishbarer icchaa lekhen.	10.	Writers of the Bible write God's will. Scrittori biblici scrivono la volontà di Dio.
11.	তারা অনেক কাজ করে, কিন্তু তা কী ফল দেয়? taaraa anek kaaj kare, kintu taa kii phal dey?	11.	They do much work, but what fruit does it give? Loro lavorano molto, ma che frutti produce?
12.	এই ছোট পুস্তক বাইবেলের সংবাদ দেয়। ei choṭa pustak baaibeler san ^o baad dey.	12.	This little book gives the Bible's message. Questo libricino da il messaggio biblico.
13.	[আমরা] শান্তির কথা শুনি, কিন্তু [আমরা] শান্তির কাজ কোথায় দেখি? [aamaraa] shaantir kathaa shuni, kintu [aamaraa] shaantir kaaj kothaay dekhi?	13.	We hear the words of peace, but where do we see work of peace? Noi ascoltiamo parole di pace, ma dove vediamo opere di pace?